|  |
| --- |
| **Übertrittsprotokoll Deutsch Intensiv-/Aufbaukurskurs – Regelklasse** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **1. Personalien der Schülerin oder des Schülers** | | | |
| Name | Vorname | | Geburtsdatum |
| Strasse, Nr. | | PLZ       Ort | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Erstsprache | Nationalität | Geschlecht: männlich  weiblich |
| Zuletzt besuchte Schule | Anz. Schuljahre | Klasse |
| Ort | Vorhandene Zeugnisse |
| Niveau Franz | Niveau Engl | Weitere Fremdsprachen |
| Besonderes | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **2. Angaben Eltern / Erziehungsberechtigte Person(en)** | | |
| Vater Name | Vater Vorname | Postanschrift |
| Mutter Name | Mutter Vorname |  |
| BerufVater | Beruf Mutter |
| AnmeldenTagesschule | Aufenthaltsbewilligung |
| Verständigungssprache | Übersetzung nötig |
| Ausweis Vater | Ausweis Mutter |  |
| Tel Vater | Tel Mutter |  |
| **3. Weiterer Kontakt (Bezugsperson)** | | |
| Name | Vorname | Tel. |
| Adresse | Email | Funktion |
| Bemerkungen | | |
| **4. Klasseneinteilung (gemäss Angaben der Schulleitung)** | | |
| Datum Eintritt Volksschule |  | |
| Einteilung gültig für Schuljahr |  | |
| Schulstandort / Schulhaus |  |  |
| Klasse / Klassenbezeichnung |  |  |
| Klassenlehrperson |  | |
| 2. Klassenlehrperson |  | |
| Bemerkungen Schulleitung |  | |
|  |
| **5. Angaben Intensivkurs** | | |
| Kursart | Kursort | |
| Lehrperson(en) | |
| Kursbeginn | Kursende | = Dauer in Wochen |

**Übertrittsprotokoll Deutsch Intensiv-/Aufbaukurskurs – Regelklasse**

|  |  |
| --- | --- |
| **6. Weitere Informationen:** | |
| Daten Elterngespräche |  |
| Übersetzung für Elterngespräche (Name und Tel): |  |
| Besucht den HSK-Unterricht  (ja / nein?) |  |
| Hausaufgabenhilfe  (ja / nein) |  |
| Evtl.: Stand EB- Anmeldung, Name/ Tel. Kontaktperson |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Eingesetzte Lehrmittel** | | |
| Fach | Titel | Bearbeitete Kapitel |
| Deutsch |  |  |
| Mathematik |  |  |
| NMM |  |  |

|  |
| --- |
| **7. Arbeits-, Lern- und Sozialverhalten** |

**trifft trifft**

**meistens zu selten zu**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lernmotivation**   * Zeigt Interesse am Unterrichtsstoff |  |  |  |  |
| * Zeigt auch nach Misserfolgen Einsatz |  |  |  |  |
| Konzentration und Ausdauer   * Lässt sich wenig ablenken |  |  |  |  |
| * Kann auch längere Arbeiten zu Ende führen |  |  |  |  |
| Aufgabenbearbeitung   * Plant und organisiert die Arbeit zweckmässig |  |  |  |  |
| * Erledigt Arbeiten sorgfältig und zuverlässig |  |  |  |  |
| Zusammenarbeit   * Kann mit andern zusammenarbeiten |  |  |  |  |
| * Macht die Hausaufgaben zuverlässig |  |  |  |  |
| Bemerkungen | | | | |

|  |
| --- |
| **8. Kompetenzen Mathematik** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| a) im Unterricht besprochen / b) kann der Schüler, die Schülerin anwenden | | | | | | | | |
| a) | b) |  | a) | b) |  | a) | b) |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| Bemerkungen |

|  |
| --- |
| **Kompetenzen Deutsch** |

|  |
| --- |
| Wortschatz / behandelte Themen |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **Mündliche Kompetenzen** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **A 1.1** | **A 1.2** | **≥ A2.1** |

**kann S/S kaum kann S/S sehr gut kann S/S kaum kann S/S sehr gut** wenn möglich

Niveau

eintragen

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Hörverstehen | Versteht geübte Wörter, einfache W-Fragen (z.B. Frage nach dem Alter) und Anweisungen mit Unterstützung (z.B. Bilder/ Handbewegungen). | | | | | | Versteht - wenn langsam und deutlich gesprochen wird - ganz kurze Sätze zu gut bekannten Themen oder zur eigenen Person. | | | | | |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| zusammenhängend  sprechen | Spricht mit einzelnen, häufigen Wörtern (z.B. "gut", "schön", "trinken", "WC"); kann einige Gegenstände benennen. | | | | | | Kann anderen rudimentäre Informationen zu alltäglichen Themen mitteilen (z.B. etwas über die Familie sagen). | | | | | |  |

|  |
| --- |
| **Bemerkungen** (z.B. wenn S/S im Heimatland nicht oder nicht in der lat. Schrift alphabetisiert wurde): |

|  |
| --- |
| **Kompetenzen Deutsch** |

s

|  |
| --- |
| **Schriftliche Kompetenzen** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **A 1.1** | **A 1.2** | **≥ A2.1** |

**kann S/S kaum kann S/S sehr gut kann S/S kaum kann S/S sehr gut** bitte Niveau

eintragen

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Leseverstehen | Versteht einzelne und geübte Wörter. Versteht einfache Hauptsätze, wenn die Schlüsselwörter bekannt sind. | | | | | | Versteht einfache schriftliche Anweisungen. Versteht kurze Texte in einfachen Bildergeschichten oder mit bekannten Schlüsselwörtern dem Sinn nach. | | | | | |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Vorlesen**  (ab 3.Klasse) | Kennt die lateinischen Buchstaben.  Kann einfache Wörter (keine Konsonantenanhäufungen) und Sätze vor-lesen." | | | | | | Kennt die meisten Lauteinheiten und Buchstabenverbindungen (z.B. eu, äu, sch, ck, ng…). Kann einen kurzen, einfachen Text verständlich vorlesen. | | | | | |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Schreiben | Kann einzelne Wörter oder einfache Sätze abschreiben und alltägliche Wörter notieren. Kann in einfachen Sätzen schreiben, wer er/ sie ist und wo er/ sie wohnt. | | | | | | Kann flüssig einzelne Wörter und einfache Sätze abschreiben. Schreibt die Buchstabenverbindungen ch, sch, sp, st in gelernten Wörtern. Kann kurze Notizen schreiben und mit einfachen Worten und Satzfragmenten alltägliche Dinge beschreiben. | | | | | |  |

|  |
| --- |
| **Bemerkungen** |

|  |
| --- |
| **Kompetenzen Deutsch** |

|  |
| --- |
| **Grammatik** |

|  |  |
| --- | --- |
| Verb- und Satzgrammatik | Diverse Wortarten-/Wortgrammatik |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | wurde im Unterricht behandelt  s/s wendet es kaum an | wendet S/S in vertrauten Kontexten an, aber meist noch fehlerhaft | wendet S/S in vertrauten  Kontexten oft korrekt an |  | wurde im Unterricht behandelt | wendet S/S in vertrauten Kontexten an, aber meist noch fehlerhaft | | wendet S/S in vertrauten  Kontexten oft korrekt an |
| Regelmässige Konjugation im Präsens (Grundwortschatz) *Ich gehe, du gehst.* |  |  |  | bestimmte und unbestimmte Artikel im Nominativ *der, die, das; ein, eine* |  | |  |  |
| Unregelmässige Konjugation im Präsens Grundwortschatz) Ich esse, er isst*.* |  |  |  | Personalpronomen im Nominativ  *ich, du, er/sie/es…* |  | |  |  |
| Modalverben plus Infinitiv  *Sie will essen.* |  |  |  | Einzahl - Mehrzahl von Nomen (Grundwortschatz, im Nominativ)  *der Tisch, die Tische* |  | |  |  |
| Verben im Perfekt (Grundwortschatz) *Ich habe gegessen.* |  |  |  | Präpositionen in festen Satzgefügen a*uf dem Tisch* |  | |  |  |
| Satzklammer *Ich habe Brot gegessen.*  *Er will Brot essen.* |  |  |  | Steigerungsformen von Adjektiven (Grundwortschatz) *schön, schöner…* |  | |  |  |
| Inversion *Wann essen wir?*  *Jetzt essen wir.* |  |  |  | Possessivpronomen im Nominativ  *mein, meine…* |  | |  |  |

|  |
| --- |
| **Bemerkungen** |

|  |
| --- |
| **9. Verschiedenes** |

|  |  |
| --- | --- |
| Absenzen  Entschuldigte: | Unentschuldigte: |

|  |
| --- |
| **Angaben zu weiteren Fächern** |

|  |
| --- |
| **Empfehlung für den weiteren Sprachaufbau** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Empfehlung Coaching (vgl. unten, „Möglichkeiten bei Schwierigkeiten“:**  Die Fremdsprachenlehrperson empfiehlt die Begleitung durch eine Fachperson mit muttersprachlichem Hintergrund. (🡪 „Ja“ berechtigt zur Anforderung eines Coachs, bevor die Klassenlehrperson den S/die S kennengelernt hat) | Stark  empfohlen | Evtl. hilfreich | Nicht angezeigt |

|  |
| --- |
| **Begründung (bei „stark empfohlen“):** |

|  |
| --- |
| **Bemerkung Lehrperson/(en (Hinweis: Hinweise auf Traumatisierungen o.ä. besonders schützenswerte Daten dürfen nicht festgehalten werden):** |

|  |  |
| --- | --- |
| **10. Unterschriften** | |
| Die Klassenlehrperson D I/A | Datum …………………………… Unterschrift ………………………….…………………….. |
| Die Teilpensenlehrperson D I/A | Datum …………………………… Unterschrift ………………………….…………………….. |
| Allgemeine Bemerkungen:  **Vorgaben bei der Integration von fremdsprachigen Kindern in Regelklassen** (Auszug aus [DaZ-Leitfaden](http://www.erz.be.ch/erz/de/index/kindergarten_volksschule/kindergarten_volksschule/interkulturelle_bildung/deutsch_als_zweitsprache.html) Kp.8 ):   * Ungenügende Kenntnisse der Unterrichtsprache sind kein Grund für die Vereinbarung von reduzierten Individuellen Lernzielen (riLZ) * Von der Beurteilung kann aus wichtigen Gründen abgewichen werden (DVBS Art. 27, 32, 50, 58) * Ein Verzicht auf Benotung der Leistung einer Schülerin bzw. eines Schülers in einem Fach ist gestützt auf Art 27 DVBS möglich auf Grund des Neuzuzugs aus anderen Sprachgebieten * Grundsätzlich wird empfohlen keine Dispensation vom Fremdsprachenunterricht aufgrund noch mangelnder Kenntnisse der Unterrichtsprache vorzunehmen.   **Möglichkeiten bei Schwierigkeiten mit der Integration des Schülers/ der Schülerin:**   * Rückfragen beantwortet die Lehrperson D I/A gerne * Kontakt madeleine.graf@schulenbelp.ch | |

|  |  |
| --- | --- |
| **11. Die Schulleitung IBEM** | |
| **Nimmt Kenntnis vom Übergabeprotokoll**  **Verfügt die Umsetzung die Weiterschulung in der Regelklasse** | |
| Bemerkungen | ....................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................  ....................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................  ........................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................ |
| Leitung IBEM | Datum …………………………… Unterschrift ……………………………………….…………………….. |
| **Rechtsmittelbelehrung** | **Gegen diese Verfügung der Schulleitung kann innert 30 Tagen nach Erhalt schriftlich und begründet Beschwerde beim zuständigen Schulinspektorat erhoben werden.** |

*Das Formular ist vor- und rückseitig bedruckt zu verwenden.*

***Original:*** *gesetzliche Vertretung****; Kopie****: iCampus*